



SASH

SOMELA BOVA

VACUUM PUMPS

ES. Aceites especialmente fabricados con aceites bases de un extremado refino y aditivos específicos sin cenizas, diseñado para utilizarlo en bombas de vacío alternativas y rotativas. Lubricantes de corte único, lo que le proporciona una amplia gama de cualidades físico-químicas, muy beneficiosas para su cometido.

- Buen índice de viscosidad.
- Muy buena estabilidad frente a la oxidación.
- Larga vida en servicio por su selección natural.
- Gran poder de desemulsión.

EN. Oils specially manufactured with extremely refined base oils and specific ashless additives, designed for use in reciprocating and rotary vacuum pumps. Unique cutting lubricants, which provides it with a wide range of physical-chemical qualities, very beneficial for its task.

- Good viscosity index.
- Very good stability against oxidation.
- Long service life due to natural selection.
- Great demulsifying power.

FR. Huile spécialement fabriquée avec des huiles de base très raffinées, sans additifs et conçues pour utilisation en pompes à vide alternatives et rotatives. Lubrifiants à coupe unique, ce qui leur procure des qualités physico-chimiques, très efficaces dans leur fonction.

- Bon indice de viscosité.
- Très bonne stabilité face à l'oxydation.
- Longue durée de service grâce à sa sélection naturelle.
- Grand pouvoir de désémulsion.

DE. Schmierstoffe, die aus verfeinerten Grundölen (ohne Zusätze) bestehen, für den Einsatz in Vakuum-, Kolben-, und Kreiselpumpen. Es sind Schmierstoffe mit einem breiten Spektrum vorteilhafter physikalischer und chemischer Eigenschaften.

- Guter Viskositätsindex.
- Sehr gute Beständigkeit gegen Oxidation.
- Lange Lebensdauer durch natürliche Selektion.
- Gut demulgierbar.





SASH

SOMELA BOVA

VACUUM PUMPS

IT. Oli appositamente realizzati con oli base estremamente raffinati e additivi specifici senza ceneri, progettati per l'uso in pompe per vuoto alternative e rotative. Lubrificanti da taglio unici, che gli conferiscono un'ampia gamma di qualità fisico-chimiche, molto vantaggiose per il suo compito.

- Buon indice di viscosità.
- Ottima stabilità all'ossidazione.
- Lunga durata grazie alla selezione naturale.
- Grande potere demulsionante.

PT. Óleos especialmente fabricados com óleos de base extremamente refinados e aditivos específicos sem cinzas, concebidos para utilização em bombas de vácuo recíprocas e rotativas. Lubrificantes de corte únicos, que proporcionam uma vasta gama de qualidades físico-químicas muito benéficas para as tarefas.

- Bom índice de viscosidade.
- Excelente estabilidade contra a oxidação.
- Longa vida útil devido à seleção natural.
- Grande poder não emulsionante.

RU. Масла, специально изготовленные на основе чрезвычайно очищенных базовых масел и специальных беззольных присадок, разработанные для использования в поршневых и ротационных вакуумных насосах. Уникальные смазочно-охлаждающие жидкости, обеспечивающие широкий спектр физико-химических свойств, очень полезны для выполнения своего назначения.

- Хороший индекс вязкости.
- Очень хорошая устойчивость к окислению.
- Длительный срок службы благодаря естественному отбору.
- Высокая деэмульгирующая способность.



NIVEL DE CALIDAD / QUALITY LEVEL / NIVEAU DE QUALITÉ / QUALITÄTSLEVEL /
LIVELLO DI QUALITÀ / NÍVEL DE QUALIDADE / УРОВЕНЬ КАЧЕСТВА

DIN 51506 (VBL, VCL, VDL)
ISO / DP 6521 (DAA, DAB, DAH, DAG)

PROPIEDADES TÉCNICAS / TECHNICAL PROPERTIES / PROPRIÉDADES TÉCNICAS /
PROPIETÀ FISICO-CHIMICHE / PROPRIETES PHYSICO-CHIMIQUES HABITUELLES /
TYPISCHE PHYSIKALISCHE UND CHEMISCHE EIGENSCHAFTEN / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ISO GRADE		32	46	100
VISCOSITY AT 100°C (cSt)	ASTM D-445	5,5	6,8	-
VISCOSITY AT 40°C (cSt)	ASTM D-445	32	46	100
VISCOSITY INDEX (cSt)	ASTM D-2270	105	105	105
VISCOSITY AT 150°C (cSt)	ASTM D-445	2750	5700	12000
DENSITY (g/cm ³)	ASTM D-4052	0,850	0,860	0,870
CLOUD POINT (°C)	ASTM D-97	Does not appear	Does not appear	Does not appear
POUR POINT (°C)	ASTM D-97	-15	-15	-14
FLASH POINT (°C)	ASTM D-92	215	215	220
TAN (mg KOH/g)	ASTM D-664	0,15	0,11	0,1
COOPER CORROSION, 3H AT 100°C	ASTM D-130	1a	1a	1a
RUST RESISTANCE, METHOD A	ASTM D-665	Pass	Pass	Pass





SASH

SOMELA BOVA

VACUUM PUMPS

SEGURIDAD E HIGIENE / SAFETY & HEALTH / SEGURANÇA E HIGIENE / SICUREZZA E IGIENE / SECURITE & HYGIENE / SICHERHEIT & GESUNDHEIT / ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Las fichas de Seguridad están disponibles bajo petición y deberían ser consultadas para tener una información más apropiada. La compañía no será responsable de los daños causados por el mal uso, o en caso de que no se adopten las precauciones especificadas.

Security data sheet are available upon request and should be consulted for more appropriate information. The company shall not be liable for any damages caused by misuse, or if precautions are not taken.

Les fiches de sécurité sont disponibles sur demande dans le but de fournir une information actualisée. La société ne pourra être tenue responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation du produit ainsi qu'en cas de non respect des précautions spécifiées.

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich und sollte für angemessenere Informationen konsultiert werden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden die durch Missbrauch entstehen, oder wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Le schede di sicurezza sono disponibili su richiesta e dovranno essere consultate per disporre di informazioni più adeguate. La società non è responsabile di eventuali danni provocati dall'uso errato o nei casi in cui non si adottino le precauzioni specificate.

As Fichas de Segurança estão disponíveis sob pedido e deveriam ser consultadas para se ter uma informação mais apropriada. A nossa empresa não se responsabiliza pelos danos causados por má utilização dos produtos ou quando não se adotem as precauções especificadas.

Паспорт безопасности предоставляется по запросу. За дополнительной информацией необходимо обратиться за консультацией. Компания не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием, или в случае, если не были приняты меры предосторожности.

La información mostrada se basa en los datos de producción actuales y puede variar dentro de las tolerancias dadas. El Rango de temperatura se da como una guía general. La información y los datos pueden ser modificados sin previo aviso. Esta información sustituye a las ediciones anteriores.

The information above is based on current production data and can vary within given tolerances. Temperature range is given as a guideline only. Information and data can be changed without previous notification. This information replaces prior editions.

L'information fournie se base sur les données de production actuelles et peut varier dans les limites de tolérance indiquées. L'amplitude de température est donnée à simple titre indicatif. L'information et les données peuvent être modifiées sans préavis. Cette information substitue les éditions antérieures.

Die angegebenen Informationen basieren auf aktuellen Produktionsdaten und können innerhalb vorgegebener Toleranzen variieren. Der Temperaturbereich ist als allgemeine Richtlinie gegeben. Die Informationen und Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Diese Informationen ersetzen ältere Ausgaben.

Le informazioni fornite si basano sui dati di produzione attuali e possono variare entro le tolleranze date. L'Intervallo di temperatura rappresenta una guida generale. Le informazioni e i dati possono essere modificati senza preavviso. Le presenti informazioni sostituiscono le edizioni precedenti.

A informação mostrada baseia-se nos dados de produção atuais e pode variar dentro das tolerâncias dadas. O intervalo de temperatura dá-se como um guia geral. A informação e os dados podem ser modificados sem aviso prévio. Esta informação substitui as edições anteriores.

Приведенная выше информация основана на текущих данных о производстве и может варьироваться в пределах заданных параметров. Температурный диапазон задается только в качестве ориентира. Информация и данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Эта информация заменяет предыдущие издания.

